



📍 **JAPON**

Traditions ancestrales et modernité

17 jours



Voyages  
**traditours**  
au cœur des traditions

# Votre itinéraire de 17 jours

Du 6 au 22 avril 2025

## Jour 1 | Départ de Montréal

Rencontre avec notre accompagnateur de l'équipe Traditours à l'aéroport de Montréal. Assistance aux formalités d'enregistrement et envol à destination de Tokyo. Repas et nuit dans l'avion.



## Jour 2 | Tokyo (Japon)

Arrivée à Tokyo, au Japon, et accueil par notre guide national francophone. Tout au long de notre séjour, nous découvrirons la culture, l'histoire, la gastronomie ainsi que les plus beaux attraits de ce pays contrastant. Transfert, installation, souper et nuit à Tokyo.



## Jour 3 | Tokyo

Déjeuner. Nous débuterons notre découverte de la capitale japonaise par un arrêt dans les jardins du palais impérial, havre de paix au cœur de l'animation de la ville. Dîner. En après-midi, un cours de taiko nous donnera l'occasion d'apprendre les rudiments de cet art typiquement japonais de jouer du tambour. Puis, nous quitterons pour la visite de l'élégant sanctuaire Meiji Jingu. Plus grand lieu de culte shintoïste du pays, ce sanctuaire est dédié aux âmes divines de l'empereur et de sa femme. Retour à l'hôtel. En fin de journée, nous partirons à la découverte du quartier branché de Shibuya, le cœur vibrant de la capitale. Nous y verrons, entre autres, la fameuse statue du chien Hachiko. Souper dans un izakaya typique ou bistrot à la japonaise. Retour à l'hôtel et nuit à Tokyo.

### ★ À ne pas manquer

- Arrêt aux jardins du palais impérial
- Participation à un cours de taiko, le tambour japonais
- Visite du sanctuaire Meiji Jingu
- Découverte du quartier de Shibuya et de la statue du chien Hachiko
- Souper dans un izakaya typique ou bistrot à la japonaise



## Jour 4 | Nikko - Tokyo

Déjeuner. Route en direction de la ville de Nikko, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1999. Elle se situe au pied des montagnes, au milieu de forêts de cryptomerias, de cèdres et de pins. Ascension en téléphérique jusqu'au plateau Akechidaira nous offrant ainsi une vue sur la cascade et le lac environnants. Dîner au restaurant. Visite du sanctuaire shinto Toshogu, inscrit au patrimoine de l'UNESCO. Retour à Tokyo. Souper et nuit à l'hôtel à Tokyo.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte de Nikko, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO
- Ascension en téléphérique jusqu'au plateau Akechidaira
- Visite du sanctuaire shinto Toshogu



## Jour 5 | Tokyo

Déjeuner. La journée débutera sous le signe de l'enchantement lors de la visite de teamLabs Planets, une installation artistique numérique des plus futuristes. Puis, nous visiterons le temple d'Asakusa, le plus vieux temple bouddhiste de Tokyo dont les couleurs flamboyantes attirent de nombreux visiteurs. Nous aurons ensuite l'opportunité de préparer notre propre dîner lors d'un cours de cuisine de sushis offert par un chef japonais. En fin de journée, l'ascension d'un gratte-ciel nous permettra de profiter d'une vue panoramique imprenable sur la mégapole. Départ pour un souper-croisière en yakatabune. Retour et nuit à l'hôtel à Tokyo.

### ★ À ne pas manquer

- Visite de teamLabs Planets
- Découverte du temple d'Asakusa
- Préparation d'un repas de sushis, lors d'un cours de cuisine offert par un chef japonais
- Ascension d'un gratte-ciel pour profiter d'une vue panoramique sur la mégapole
- Souper-croisière en yakatabune



## Jour 6 | Hakone - Mont Fuji - Suwa

Déjeuner. Transfert vers la ville de Hakone, située dans une région montagneuse. Nous emprunterons le téléphérique Hakone afin de profiter de l'une des vues les plus appréciées sur le mont Fuji. Dîner. En route vers Suwa, nous visiterons le musée d'art d'Itchiku Kubota où nous en apprendrons davantage sur les différentes techniques utilisées pour la teinture du kimono. Arrivée et installation dans un ryokan, hébergement typiquement japonais, où nous pourrons profiter des onsens à notre guise. Souper traditionnel et nuit à Suwa.

### ★ À ne pas manquer

- Ascension en téléphérique Hakone pour admirer le mont Fuji
- Visite du musée d'art d'Itchiku Kubota, consacré aux techniques de teinture du kimono
- Installation dans un ryokan et utilisation des onsens
- Souper traditionnel au ryokan



## Jour 7 | Matsumoto - Takayama

Déjeuner. En chemin vers Takayama, nous visiterons le château historique de Matsumoto, construit en 1504 et surnommé le « corbeau » en raison de sa couleur noire. Dîner au restaurant. En après-midi, nous ferons la visite d'une plantation de wasabi. Le wasabi s'utilise principalement mélangé à la sauce de soja afin d'y tremper les sushis et les sashimis; un ingrédient très important dans la cuisine japonaise. Transfert à Takayama et installation à l'hôtel. Souper et nuit à Takayama.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du château historique de Matsumoto
- Visite d'une plantation de wasabi



## Jour 8 | Takayama

Déjeuner. Ce matin, nous longerons la rivière Miyagawa pour découvrir un important marché de la ville de Takayama. Puis, nous visiterons le musée des Chars allégoriques, richement décorés, utilisés lors du festival de Takayama. Nous déambulerons par la suite dans le quartier historique de Kamisannomachi et apprécierons ses ruelles bordées d'anciennes maisons marchandes. Dîner. Puis, nous effectuerons une visite à une distillerie de saké suivie d'une dégustation. Retour, souper et nuit à l'hôtel à Takayama.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte de l'un des principaux marchés de Takayama
- Visite du musée des Chars allégoriques
- Promenade dans le quartier historique de Kamisannomachi
- Visite d'une distillerie de saké suivie d'une dégustation



## Jour 9 | Shirakawago - Kanazawa

Déjeuner. Départ vers le village de montagnes de Shirakawago reconnu pour ses *minkas*, maisons traditionnelles au toit très pentu. Découverte du village et visite de l'une de ces pittoresques maisons campagnardes. Puis, nous poursuivrons notre route jusqu'à Saganuma. Nous aurons l'opportunité d'admirer cette autre charmante bourgade depuis un pont d'observation. Après le dîner, nous visiterons un atelier de fabrication de papier à la main selon la technique traditionnelle du washi. Transfert vers Kanazawa et installation à l'hôtel. Souper et nuit à Kanazawa.

### ★ À ne pas manquer

- Promenade dans le village de montagnes de Shirakawago
- Visite d'une maison traditionnelle nommée *minka*
- Vue de la charmante bourgade de Saganuma depuis un pont d'observation
- Visite d'un atelier de fabrication de papier à la main



## Jour 10 | Kanazawa

Déjeuner. La journée sera consacrée à la visite de la ville de Kanazawa, le « marécage de l'or », située entre les Alpes japonaises et la mer du Japon. Nous ferons la découverte de vieux quartiers de l'époque Edo, de rues bordées de résidences seigneuriales, et du magnifique jardin Kenroku-en, considéré comme l'un des plus beaux du pays grâce à son architecture paysagiste classique avec bassins et ruisseaux. Nous assisterons, aussi, à l'art ancien de la cérémonie du thé, animée par une maiko, une apprentie geisha. Puis, nous effectuerons une promenade dans Higashichaya, le quartier traditionnel des geishas. Dîner. En après-midi, nous découvrirons l'ancien quartier des samouraïs, Nagamachi, ainsi que la maison familiale Nomura. Enfin, nous participerons à un atelier artisanal portant sur l'utilisation de la feuille d'or. Souper et nuit à Kanazawa.

### ★ À ne pas manquer

- Journée de visite dans le village de Kanazawa
- Visite du jardin Kenroku-en
- Participation à l'art ancien de la cérémonie du thé, animée par une maiko, une apprentie geisha
- Promenade dans Higashichaya, le quartier des geishas et dans l'ancien quartier des samouraïs, Nagamachi
- Découverte de la maison familiale Nomura
- Participation à un atelier artisanal portant sur l'utilisation de la feuille d'or



## Jour 11 | Kanazawa - Kyoto

Après le déjeuner, transfert à la gare de Kanazawa et départ en train à grande vitesse vers Kyoto. Arrivée et dîner. Avec ses multiples temples, jardins et palais des 1 000 années où elle fut la capitale du pays, Kyoto est aujourd'hui considérée comme le centre culturel du Japon. La ville possède de nombreux monuments classés au patrimoine de l'humanité de l'UNESCO. Nous débiterons notre découverte par la visite du château de Nijō, ancienne résidence des shoguns lors de leur visite dans la capitale. Puis, nous visiterons le temple Sanjusagendo qui renferme 1 001 statues de bois représentant des divinités bouddhistes. Transfert, installation et souper à l'hôtel. Nuit à Kyoto.

### ★ À ne pas manquer

- Transfert à Kyoto en train à grande vitesse
- Visite du château de Nijō
- Visite du temple Sanjusagendo



## Jour 12 | Kyoto

Déjeuner. La journée sera consacrée à la visite guidée de Kyoto. En matinée, visite du temple Kiyomizu-dera qui tient son nom de la chute d'eau située à l'intérieur de son enceinte. Ensuite, nous nous promènerons dans le quartier Gion au fil de ses rues définies par ses vieux bâtiments en bois, ses maisons de thé et ses restaurants typiquement japonais. Dîner exclusif dans une maison traditionnelle de geishas. Nous poursuivrons avec la découverte du plus long marché local de la ville, le marché Nishiki. Une étonnante variété de vendeurs s'y retrouvent dans un espace très restreint, y vendant les spécialités de la ville. Enfin, nous nous arrêterons au sanctuaire shinto de Fushimi Inari, dédié aux divinités de l'agriculture et plus particulièrement à celles de la montagne. Souper. Retour à l'hôtel et nuit à Kyoto.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du temple Kiyomizu-dera et de sa chute d'eau
- Promenade dans le quartier Gion
- Dîner exclusif dans une maison traditionnelle de geishas
- Découverte du marché Nishiki
- Visite du sanctuaire shinto de Fushimi Inari



## Jour 13 | Kyoto

Déjeuner. Route vers le quartier d'Arashiyama afin de découvrir le temple bouddhiste Tenryū-ji, sa forêt de bambous et le fameux pont Togetsukyo qui était un point de repère important pour le quartier d'Arashiyama. Dîner. Durant l'après-midi, nous visiterons, entre autres, le temple Ryoan-ji avec son jardin de pierres, et l'impressionnant temple du pavillon d'or, aussi connu sous le nom de Kinkakuji. Le temple aux deux étages supérieurs en or se démarque par son reflet dans l'étang du jardin. Retour à l'hôtel. En soirée, découverte de la station de train illuminée. Souper. Nuit à Kyoto.

### ★ À ne pas manquer

- Découverte du temple bouddhiste Tenryū-ji
- Traversée de la forêt de bambous d'Arashiyama pour découvrir le pont Togetsukyo
- Visite du temple Ryoan-ji et du temple Kinkakuji ou pavillon d'or
- Découverte de la station de train illuminée



## Jour 14 | Kyoto - Miyajima - Hiroshima

Déjeuner. Transfert à pied à la gare de Kyoto afin de monter à bord d'un train à grande vitesse, nommé Shinkansen. Départ vers Hiroshima, lieu universellement connu pour avoir été la cible du premier bombardement atomique de l'Histoire. Arrivée et dîner. Nous prendrons ensuite un traversier jusqu'à l'île de Miyajima afin de visiter le sanctuaire Itsukushima Jingu. Retour à Hiroshima. Installation, souper et nuit à l'hôtel.

### ★ À ne pas manquer

- Transfert à Hiroshima par un train à grande vitesse, le Shinkansen
- Traversier jusqu'à l'île de Miyajima pour la visite du sanctuaire Itsukushima Jingu



## Jour 15 | Hiroshima - Himeji - Osaka

Déjeuner. Ce matin, nous ferons la visite du parc du mémorial de la Paix d'Hiroshima qui a été aménagé en hommage aux victimes du bombardement lors de la Deuxième Guerre mondiale. Puis, nous continuerons par la visite du musée du Mémorial de la Paix consacré à l'histoire tragique de l'attaque, et dont l'objectif est de contribuer à l'abolition des armes nucléaires dans le monde entier. Transfert à la gare d'Hiroshima afin de monter à bord d'un train à grande vitesse. Départ vers Himeji où nous visiterons le château portant le même nom. Datant du 14<sup>e</sup> siècle, il est le mieux préservé et le plus connu de tout le pays. Dîner. Poursuite en train vers Osaka, une des plus grandes villes du Japon et le centre commercial et industriel de l'ouest. Transfert et installation à l'hôtel. En fin de journée, tour de ville *by night* au cours duquel nous nous promènerons dans les quartiers Dotonbori et Shinsaibashi, célèbres pour leurs théâtres historiques, leurs magasins, et leurs nombreuses enseignes lumineuses. Souper et nuit à Osaka.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du parc du Mémorial de la Paix d'Hiroshima
- Visite du musée du Mémorial de la Paix
- Transfert à Himeji en train à grande vitesse
- Visite du château d'Himeji, datant du 14<sup>e</sup> siècle
- Transfert en train vers Osaka pour découvrir une des plus grandes villes du Japon
- Tour de ville *by night* incluant les célèbres quartiers Dotonbori et Shinsaibashi



## Jour 16 | Nara - Osaka

Déjeuner. Départ vers Nara, première capitale du Japon. Visite du temple Todaiji, la plus grande construction en bois au monde. Il abrite une immense statue de Bouddha. Promenade dans le parc de Nara, situé au pied du mont Wakakusa, où nous apercevrons de nombreux daims. Selon une légende, ceux-ci seraient devenus sacrés suite à la visite de l'un des quatre dieux du temple Kasuga. Après le dîner, retour à Osaka et visite de son château. Nous nous rendons enfin à l'Umeda Sky Building dont nous ferons l'ascension. Constitué de 2 tours de 40 étages, connectées au centre par un pont-atrium, il nous offrira une vue imprenable sur la ville. Retour à l'hôtel, souper d'au revoir et nuit à Osaka.

### ★ À ne pas manquer

- Visite du temple Todaiji
- Promenade dans le parc de Nara, parmi les daims sacrés
- Visite du château d'Osaka
- Ascension de l'Umeda Sky Building

## Jour 17 | Osaka - Montréal

Déjeuner selon l'horaire du vol. Transfert à l'aéroport d'Osaka et vol de retour vers Montréal. Arrivée à Montréal.

# Prix

---

<b>Prix par personne en occupation double</b>	<b>13795\$</b>
<b>Rabais paiement par chèque ou paiement bancaire si applicable</b>	<b>-400\$</b>
<b>Prix par personne</b>	<b>13395\$</b>

Le supplément pour une chambre individuelle est de 1995\$. Sur demande, nous pouvons tenter de vous jumeler, sans supplément.



# Inclusions et exclusions

## Inclusions

- Les vols internationaux Montréal / Tokyo & Osaka / Montréal
- Les taxes internationales d'aéroports
- Le fonds d'indemnisation OPC
- Un accompagnateur de l'équipe Traditours durant tout le séjour
- Les services d'un guide national parlant français durant tout le séjour
- Le service d'écouteurs individuels pendant tout le circuit (à partir de 15 participants)
- 15 nuitées au Japon, dont 12 nuitées en hôtels 4\* et 5\*, 2 nuitées en hôtel 3\* (normes locales) et 1 nuitée dans un ryokan (hébergement traditionnel)
- Tous les transports et les transferts en autocar climatisé
- Les transferts Kanazawa / Kyoto, Kyoto / Hiroshima, Hiroshima / Himeji & Himeji / Osaka en train à grande vitesse
- Les taxes et services
- Tous les repas, sans exception, tels que mentionnés au programme, dont :
  - un souper dans un izakaya typique ou bistrot à la japonaise à Tokyo
  - la préparation de notre propre dîner lors d'un cours de cuisine de sushis offert par un chef japonais à Tokyo
  - un souper-croisière en yakatabune dans la baie d'Odaiba à Tokyo
  - un souper traditionnel dans un ryokan à Suwa
  - un dîner exclusif dans une maison traditionnelle de geishas à Kyoto
- Toutes les excursions, activités, visites et droits d'entrée tels que mentionnés au programme, dont :

### Tokyo

- Arrêt aux jardins du palais impérial
- Visite du sanctuaire Meiji Jingu
- Découverte du quartier branché de Shibuya et de la statue du chien Hachiko
- Visite de teamLabs Planets
- Découverte du temple d'Asakusa
- Vue panoramique sur la ville depuis un gratte-ciel

### Nikko

- Ascension en téléphérique jusqu'au plateau Akechidaira
- Visite du sanctuaire Shinto Toshogu

### Hakone et ses environs

- Visite du musée d'art d'Itchiku Kubota

### Matsumoto

- Visite du château de Matsumoto
- Visite d'une plantation de wasabi

### Takayama

- Visite d'un marché local
- Visite du musée des Chars allégoriques
- Promenade dans le quartier de Kamisannomachi
- Visite d'une distillerie de saké suivie d'une dégustation

### Shirakawago

- Découverte du village

### Suganuma et ses environs

- Vue de la bourgade depuis un pont d'observation

### Kanazawa

- Visite de la ville incluant le jardin Kenroku-en, le quartier des geishas, l'ancien quartier des samouraïs et la maison familiale Nomura
- Participation à un atelier sur l'utilisation de la feuille d'or

### Kyoto

- Visite du château de Nijō
- Visite guidée de Kyoto
- Visite du temple Kiyomizu-dera
- Découverte du quartier Gion
- Découverte du marché Nishiki
- Visite du sanctuaire shinto de Fushimi Inari
- Découverte du temple bouddhiste Tenryū-ji
- Découverte de la station de train illuminée

## Himeji

- Visite de son château datant du 14<sup>e</sup> siècle

## Osaka

- Promenade dans les quartiers Dotonbori et Shinsaibashi
- Visite du château d'Osaka
- Ascension à l'observatoire du Umeda Sky Building

## Nara

- Visite du temple Todaiji et son immense statue de Bouddha

**Note** : l'ordre des visites pourra être modifié en raison des impératifs locaux. En fonction des conditions météorologiques, certaines excursions pourraient être modifiées ou annulées pour des raisons de sécurité.

## Exclusions

Les dépenses personnelles et les pourboires.

# Les coups de coeur Voyages Traditours inclus:

- ♥ Participation à un cours de taiko qui nous donnera l'occasion d'apprendre les rudiments de cet art typiquement japonais de jouer du tambour à Tokyo
- ♥ Expérience à bord du téléphérique Hakone afin de profiter des vues les plus appréciées sur le mont Fuji, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO
- ♥ Visite d'une maison de style traditionnel et d'un atelier de fabrication de papier à la main à Shirakawago
- ♥ Participation à l'art ancien de la cérémonie du thé, animée par une maiko, une apprentie geisha à Kanazawa
- ♥ Visite du temple Sanjusagendo qui renferme 1 001 statues de bois représentant des divinités bouddhistes à Kyoto
- ♥ Découverte de la forêt de bambous et du fameux pont Togetukyo à Kyoto
- ♥ Visite du temple Ryoan-ji avec son jardin de pierres et de l'impressionnant temple du pavillon d'or, aussi connu sous le nom de Kinkakuji à Kyoto
- ♥ Trajet en traversier vers l'île de Miyajima afin de visiter le sanctuaire Itsukushima Jingu
- ♥ Visite du parc et du musée du Mémorial de la Paix à Hiroshima
- ♥ Promenade dans le parc de Nara, situé au pied du mont Wakakusa, où nous apercevrons des daims sacrés.

# VOTRE VOYAGE, VOTRE FORMULE



## NOS CIRCUITS



### Petits groupes

Explorez le monde dans l'ambiance conviviale d'un groupe de 20 voyageurs au maximum.



### Traditours Flex

Profitez de moments de liberté pour explorer le pays visité à votre rythme.



### Solos & Célibataires

Découvrez les plus beaux coins de la planète en étant entouré d'autres voyageurs solos.



### Voyages organisés en ski et à vélo

Énergisez-vous grâce à notre gamme de voyages actifs, en ski et à vélo.



### Randonnées

Comblez vos envies d'aventures avec nos itinéraires axés sur la marche à pied.



### Destination mystère

Vivez l'expérience mémorable de partir sans connaître la destination !



### Moto

Sillonnez les plus belles routes du monde avec un groupe de passionnés.



## NOS CROISIÈRES



### Croisières maritimes

Combinez la visite de villes et de sites naturels d'exception.



### Croisières fluviales

Naviguez au cœur des régions les plus pittoresques d'Europe.



### Combinés Terre & Mer

Combinez l'expérience d'un circuit terrestre et d'une croisière en un seul voyage.



### Traversées océaniques

Profitez d'une traversée océanique en direction d'une région du monde qui vous fait rêver.



### Croisières en catamaran

Accédez à des endroits souvent méconnus et admirez des paysages idylliques.





## VALEUR AJOUTÉE À L'EXPÉRIENCE DE VOYAGE

### NIVEAUX

Fidéli-T1	Fidéli-T2	Fidéli-T3	Fidéli-T4	Fidéli-T5
1 voyage	2-9 voyages	10-14 voyages	15-19 voyages	20 voyages et +

### BÉNÉFICES

L'historique de tous vos voyages Traditours est considéré

Ensemble de départ du voyageur					
Cadeau du voyageur*					
Sac réutilisable à collectionner					
Privilège de participation aux encans voyage					
Rabais sur les événements spéciaux Traditours					
Événement VIP annuel					
Éligibilité aux tirages annuels de cadeaux-T		1 tirage	1 tirage	2 tirage	3 tirage
Crédits Fidéli-T** (Applicables sur un futur voyage)			150 \$ crédits Fidéli-T	200 \$ crédits Fidéli-T	300 \$ crédits Fidéli-T
À la réservation du 10 <sup>e</sup> voyage***			+100 \$ rabais anniversaire		
À la réservation du 15 <sup>e</sup> voyage***				+200 \$ rabais anniversaire	
À la réservation du 20 <sup>e</sup> voyage***					+300 \$ rabais anniversaire

\*Un cadeau au choix offert aux voyageurs au moment de l'achat d'un voyage. \*\*Ces crédits, valides pour 12 mois, sont émis au 31 décembre de chaque année si un voyage admissible a été effectué par le voyageur dans l'année civile se terminant audit 31 décembre. \*\*\*Ces rabais sont émis à la réservation et applicables sur le règlement final du voyage anniversaire souligné. Dès qu'un voyageur satisfait au critère d'admissibilité d'un niveau supérieur, ce dernier entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante.

## LE SECRET LE MIEUX GARDÉ DE TRADITOURS



En quête d'une forme de voyage surprenante en tous points? Le Voyage Mystère<sup>MC</sup> saura répondre aux attentes des plus grands voyageurs! Nous vous conduirons dans des lieux exceptionnels et uniques. Vivez l'expérience inoubliable de partir sans connaître la destination ni le déroulement de vos journées. De 2006 à aujourd'hui, les destinations Namibie, Bali, Équateur & îles Galápagos, Birmanie, Madagascar, Taïwan, Inde du Sud, Singapour & Malaisie, Hawaï, Indonésie, Slovénie et Kenya ont été offertes dans le cadre de ce concept unique et exclusif à Voyages Traditours.

# Votre itinéraire en image

Voyages  
**traditours**  
au cœur des traditions



## Les plus Traditours

- + Des DOCUMENTS informatifs illustrés sur les régions visitées (par couple ou par participant voyageant seul).
- + Le SOUVENIR d'un voyage inoubliable au cœur des traditions!
- + Les TRANSFERTS en autobus de Québec.  
<https://traditours.com/nos-services#TransfertAutobus>
- + Une OFFRE spéciale hôtel aéroport de Montréal et stationnement.  
<https://traditours.com/nos-services#HotelStationnement>
- + La possibilité de compenser les émissions de CO2 de nos voyages en plantant des arbres.  
<https://traditours.com/compensation-carbone-voyage>
- + Programme de reconnaissance Passeport Fidéli-T  
<https://traditours.com/passeport-fideli-t>

JAP0109 | Document généré le mardi 3 décembre 2024 12:37

**Nos conseillers sont disponibles pour répondre à vos questions !**

**TRADITOURS.COM**

[info@traditours.com](mailto:info@traditours.com)

**BUREAU DE LAVAL**

1575, boul. de l'Avenir  
bureau 150  
Laval, H7S 2N5

514 907-7712

**BUREAU DE QUÉBEC**

1305, boul. Lebourgneuf  
bureau 120  
Québec, G2K 2E4

418 907-9595

Voyages  
**traditours**  
circuits et croisières